

HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

∴ HEINE C 2.3 Binocular Loupe



 **HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG**
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
MED 2199 2021-01-27




V-200.00.024

HEINE C 2.3 Binocular Loupe

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
FRANÇAIS	9
ESPAÑOL	12
ITALIANO	15
SVENSKA	18
NEDERLANDS	21
SUOMI	24
PORTUGUÊS	27



 Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.


Allgemeine Gewährleistung


Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchsartikel und Ladebatterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Unter Warenauslieferung ist zu verstehen, dass HEINE die Ware dem Spediteur, dem Frachtführer oder einer sonst vom Kunden zur Ausführung der Versendung bestimmten Person ohne Verladung auf das Beförderungsmittel übergeben hat.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden.

Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Warn- und Sicherheitsinformationen

 **WARNUNG!** Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu mittleren oder schweren Verletzungen führen. (Hintergrund: gelb; Vordergrund: schwarz)

 **HINWEIS!** Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Zweckbestimmung

Die HEINE C 2.3 Binokularlupe ist ausschließlich zur Vergrößerung bei Untersuchung und Operation bestimmt.

HANDHABUNG

Justierung

Für bestmögliche Sehleistung ist die genaue Justierung der HEINE Binokularlupe erforderlich. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Fusion

- Lösen Sie die beiden Rändelschrauben durch Linksdrehen nur so weit, dass sich die Okulare verschieben lassen.
- Nehmen Sie die HEINE Binokularlupe ab und prüfen Sie an der Skala, ob die Pupillendistanz symmetrisch eingestellt ist.
- Setzen Sie die HEINE Binokularlupe auf und blicken Sie auf ein gut beleuchtetes Objekt (Druckschrift ist nicht geeignet) im Arbeitsabstand.
- Verschieben Sie die Okulare, bis Sie ein schattenfreies, rundes Sehfeld und ein scharfes Bild erhalten.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben leicht an, ohne die Okulare zu verschieben.
- Ziehen Sie abschließend beide Schrauben fest an.

Brillengestell

Durch vorsichtiges Verbiegen der Nasenstege und Justierung der Bügellänge können Sie die Brille an Ihre Bedürfnisse anpassen.

HYGIENISCHE AUFBEREITUNG

Schutz, Pflege, Reinigung und Desinfektion

Die Optiken der Lupen sind filigran und müssen gegen mechanische Kratzer, die durch Staub und Schmutz entstehen können geschützt werden. Bewahren Sie sie daher an einem staubgeschützten Ort oder im Etui auf und stecken Sie die Schutzgläser während des Einsatzes auf.

Reinigung

Entfernen Sie vor Reinigung die Schutzgläser. Zum Reinigen der Glasflächen, z.B. Entfernen von Fingerabdrücken, benutzen Sie ein Microfasertuch. Reinigen Sie die Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser, ein pH-neutrales oder leicht alkalisches Mittel).

Achtung: Die Lupen dürfen nicht unter fließendem Wasser gespült werden. Sie dürfen nicht in Flüssigkeiten getaucht oder angesprüht werden.

Achtung: Harte und/oder metallische Bürsten führen zu Kratzern und damit zu einer Zerstörung der Optik.

Achtung: Abrasive Behandlungsmittel / Reiniger dürfen nicht eingesetzt werden.

Desinfektion

Zur Desinfektion empfehlen wir ausschließlich die Wischdesinfektion. Setzen Sie hierzu Behandlungsmittel ein, die für Medizinprodukte aus Kunststoff und Glas freigegeben sind. Isopropylalkohol kann bis zu einer Konzentration von 70% eingesetzt werden.

Wartung

Für das Produkt ist keine Wartung erforderlich.

Service

Das Produkt ist servicefrei.

Entsorgung

Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

Technische Daten

Vergrößerung*:	2,3x
Arbeitsabstand*:	340 mm bzw. 450 mm
Pupillenabstand:	50 bis 74 mm
Gewicht:	46 g
Brillenrahmen:	Neusilber, rhodiniert

*: Bei nicht korrigierter Fehlsichtigkeit können sich abweichende Werte ergeben.


Allgemein gilt: Der Arbeitsabstand verkürzt sich bei Kurzsichtigkeit und verlängert sich bei Weitsichtigkeit.

Allgemeine Hinweise

 Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwandfreien Funktion. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn dieses sichtbare Schäden aufweist.

- Sehen Sie mit der HEINE Binokularlupe nicht direkt in die Sonne oder in eine sehr helle Lichtquelle, um Augenschäden zu vermeiden!













Produkt darf nicht in starke Magnetfelder eingebracht und verwendet werden wie z.B. MRI.

 Bei dem Produkt handelt es sich um ein hochwertiges medizinische Präzisionsgerät. Behandeln Sie das Produkt daher stets sorgfältig und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen Ort auf.

Die zu erwartende Betriebs-Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßen Gebrauch und Einhaltung der Warn- und Sicherheitsinformationen sowie der Wartungshinweise bis zu 7 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus, kann das Produkt, sofern es sich in einem sicheren und ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

Erläuterung der verwendeten Symbole

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole:

	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42EWG.
	Katalog- oder Referenznummer
	Seriennummer
	Hersteller
	Herstelldatum
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport
	Gebrauchsanweisung befolgen. (Hintergrund: blau, Vordergrund: weiß.)
	Vorsicht Bruchgefahr!
	Trocken lagern!
	Unique Device Identification



Please read and follow these instructions for use and keep them for future reference.

General Conditions of Warranty

Instead of the statutory warranty time period of 2 years, HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of the consignment of the goods ex works, concerning its equipment (excluding disposables, e.g. bulbs, single-use articles, and rechargeable batteries). Date of consignment means that HEINE hands the goods over to the transport carrier, freight forwarder or any other person designated by the Customer for the transport of the goods without loading the collecting vehicle.

The guarantee covers irreproachable workmanship, on condition of the proper use of the equipment and the observation of the operating instructions. During the warranty- and guarantee time period, errors and deficiencies arising on the equipment will be rectified free of charge, in so far as such are evidenced by defective materials, processing and/or constructional errors. Should buyer complain of a material deficiency during the warranty time period, then the onus of proof is always to be on the orderer, that the product was defective already upon receipt of the goods. The statutory warranty and the guarantee do not apply to loss or damage caused by wear and tear, negligent use, the non-employment of original HEINE components and/or spares (in particular bulbs, as these have been especially developed for HEINE instruments in accordance with the following criteria: colour temperature, useful service life, safety, optical quality and performance. The statutory warranty and the guarantee do not apply to interventions by persons not authorised by HEINE or when the operating instructions are not observed by the customer. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for replacement of loss or damage, which are experienced otherwise than directly on the HEINE product itself, are hereby excluded.



For U.S. only:

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner!

Warnings and Safety Information



CAUTION! Indicates potential hazardous situations. Ignoring the corresponding instructions may lead to dangerous situations of mild to moderate extent. (Background color yellow; foreground color black).



NOTE! Indicates valuable advice in terms of installation, operation, maintenance or repair. Notes are important, but not related to hazardous situations.

Intended Use

Use only as a magnifier for examination and operations.

OPERATE

Adjustment

To get the best results from this loupe, the optics must be adjusted exactly. This is done as follows:

Getting a single clear image

- Unscrew both set screws so that the eyepieces can be slid in or out.
- Put on the loupe and look at a well lit three-dimensional object at working distance.
- Adjust one eyepiece after the other until you see a round image with no shadows and a focused object in each.
- Screw in both set screws softly without moving the eyepieces.
- Finally screw in both set screws firmly.

Spectacle Frame

The frame can be adapted to your needs by gently bending the nasal supports and adjusting the temple length to ensure that it is comfortable.

HYGIENIC CLEANING / PROCESSING

Protection, Maintenance and Cleaning/Disinfection

The optics of the loupes can be easily damaged and should be protected against scratching, usually caused by dust or debris. Please attach the detachable protective lenses when using the loupes. When not in use, store the loupes in the protective case provided.

Cleaning

Before cleaning, remove the protective lenses. For cleaning or removing fingerprints from the optics use a micro-fiber cloth. The housing can be cleaned by wiping with a damp cloth. Use pure water or a pH-neutral or mild soapy / alkaline solution.

Caution: Do not rinse the loupes under running water. Do not immerse the loupes in liquids. Avoid penetration of liquids into the optics.

Caution: Hard and / or metallic brushes can cause scratching and damage to the optics.

Caution: Do not use any abrasive cleaners or aggressive detergents for cleaning.

Disinfection

Only disinfection by wiping with a damp cloth is recommended. For disinfection use only detergents which are recommended for use on medical devices made of plastic and glass. Isopropyl alcohol should only be used at a concentration below 70%.

Maintenance

This product does not require regular maintenance.

Service

This product does not require regular service.

Disposal

Please observe the relevant state-specific disposal regulations.


Technical specification

Magnification*:	2.3x
Working distance*:	340 mm and 450 mm
Pupillary distance:	50 – 74 mm
Weight:	46 g
Frame:	Metal, rhodium-plated

*: For non-corrected refractive errors working distance will differ from the above values.


As a general rule the working distance will decrease with near-sightedness and increase with far-sightedness.

General Notes and Warnings

 Check the correct operation of the product at regular intervals. Do not use the equipment if it shows visible signs of damage.













- Do not look into the sun or into a powerful light source with this loupe.

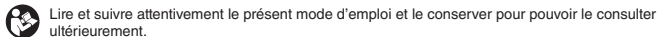
This product is not allowed to be entered or used in strong magnetic fields like MRI scanners.

 This product is a precise optical instrument. Please handle this product with care and store it in a clean place. The expected life cycle, when the device is normal used and the warning and safety information as well as the maintenance instructions are observed, is up to 7 years. Beyond this period, the product may continue to be used if it is in a safe and good condition.

Explanation of utilized symbols

The following symbols are used on the device or on the packaging:

	The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC.
	Catalogue- or reference number
	Serial number
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Temperature limits in °C for storage and transport
	Temperature limits in °F for storage and transport
	Humidity limitation for storage and transport
	Please read and follow the instructions for use and keep them for future reference (background color blue; foreground color white)
	Fragile, handle with care!
	Keep dry
	Unique Device Identification

 Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Garantie générale

Au lieu du délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception du matériel de consommation tel que les lampes, les articles à usage unique et les batteries rechargeables) une garantie de 5 ans à compter de la livraison des marchandises au départ de l'usine. Par livraison de marchandises, il convient de comprendre le moment où HEINE remet les marchandises au transporteur, à l'entreprise de transport ou à une personne désignée par le Client pour la réalisation de l'expédition, à l'exclusion du chargement sur le moyen de transport. Cette garantie assure un fonctionnement irréprochable dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions et du respect du manuel d'utilisation. Au cours de la durée de la garantie, les erreurs et défauts survenant sur l'appareil sont éliminés gratuitement dans la mesure où il est prouvé qu'ils sont dus à des erreurs de matériel, d'usinage et / ou de construction. En cas de réclamation pour vice matériel exprimée par un client durant le délai de garantie, le fardeau de la preuve repose toujours sur le client qui doit alors prouver que le produit était déjà défectueux au moment de la réception. Les présentes garantie légale et garantie contractuelle ne s'appliquent pas aux dommages liés à l'usure, à l'utilisation négligente, à l'emploi de pièces ou pièces de rechange non originales HEINE (en particulier en ce qui concerne les lampes, car celles-ci sont spécialement développées pour les instruments HEINE conformément aux critères suivants : température de la couleur, durée de vie, sécurité, qualité optique et puissance), à des interventions par des personnes non autorisées par HEINE ou dans le cas où le client ne respecte pas les prescriptions du manuel d'utilisation. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toute autre réclamation, en particulier les réclamations de remboursement de dommages sur des produits autres que le produit HEINE, est exclue.

Mises en garde et consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)



REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour donner des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation, la maintenance ou la réparation, mais non liées à un danger.

Utilisation prévue

Les lunettes -loupes HEINE C 2.3 sont exclusivement destinées au grossissement du champ de vision dans le cadre d'examen cliniques ou d'actes chirurgicaux.

MANIPULATION

Réglage

Pour obtenir la meilleure vision possible, il est nécessaire de régler les deux oculaires avec précision :

Mise au point

- Dévisser les deux vis moletées de manière à pouvoir déplacer les oculaires.
- Retirer les lunettes -loupes et vérifier si l'écart interpupillaire est réglé de manière symétrique.
- Chausser les lunettes et regarder un objet bien éclairé en trois dimensions (et non une feuille de papier) à une distance de 340 mm.
- Régler l'un après l'autre chaque oculaire, de manière à obtenir une image nette, sans ombre, et parfaitement stéréoscopique.
- Revisser légèrement les deux vis, sans modifier la position des oculaires.
- Visser à fond les deux vis.

Monture de lunettes

Pour adapter la monture à la morphologie de votre visage, écarte ou resserrez légèrement les 2 pattes du support nasal et régler la longueur des branches.

TRAITEMENT HYGIÉNIQUE

Protection, entretien, nettoyage et désinfection

Les optiques des loupes sont filigranées et doivent être protégées contre les éraflures mécaniques qui peuvent être provoquées par la présence de poussières et de saleté. Rangez donc l'article à l'abri de la poussière ou dans un étui et mettez les verres de protection pendant l'utilisation.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, retirez les verres de protection. Pour nettoyer la surface du verre, par exemple pour enlever les traces de doigts, utilisez un chiffon microfibras. Nettoyez la monture avec un chiffon humide (eau, produit de pH neutre ou légèrement alcalin).

Attention : ne pas rincer les loupes sous l'eau courante. Ne pas les plonger dans un liquide quelconque ni les asperger.

Attention : les brosses métalliques ou autres brosses dures laissent des éraflures et peuvent donc entraîner une destruction de l'optique.

Attention : ne pas utiliser de produits de traitement ni de nettoyeurs abrasifs.

Désinfection

Nous recommandons exclusivement la désinfection par essuyage. Utilisez pour ce faire des produits de traitement autorisés pour les dispositifs médicaux en plastique et en verre. On pourra utiliser une solution d'alcool isopropylique jusqu'à une concentration de 70 %.

Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

Entretien

Le produit est sans entretien.

Élimination des déchets

Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.


Caractéristiques techniques

Grossissement* :	2,3x
Distance de travail* :	340 mm et 450 mm
Ecart interpupillaire :	50 à 74 mm
Poids :	46 g
Monture :	métallique, rhodiée

*: Lors d'une amétropie non corrigée, les valeurs peuvent diverger.


En général : La distance de travail diminue pour les myopes et augmente pour les presbytes.

Consignes et mises en garde générales

 Vérifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

- Afin de préserver vos yeux, éviter d'utiliser les lunettes-loupes HEINE à la lumière directe du soleil ou d'une source lumineuse extrêmement intense.













L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IRM par exemple.

 Ce produit est un appareil de haute précision. Il convient donc de le manipuler avec précautions et de le conserver dans un endroit propre et sec.

La durée de vie attendue peut attendre 7 ans lorsque l'usage prévu et les messages d'avertissement, de sécurité et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le produit peut continuer à être utilisé si toutefois son état reste conforme et sûr.

Explication des symboles utilisés

Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :

	Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Numéro de catalogue ou de référence
	Numéro de série
	Fabricant
	Date de fabrication
	Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport
	Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport
	Humidité admise pour le stockage et le transport
	Lire et suivre le mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement (fond : bleu ; symbole : blanc)
	Fragile ! Manipuler avec soin
	Conserver au sec
	Unique Device Identification


 Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.


Garantía general

En lugar del plazo de garantía legal de 2 años, HEINE ofrece para sus aparatos (excluidos los materiales de desgaste tales como lámparas, artículos de un solo uso y baterías recargables) una garantía de 5 años a partir de la entrega de fábrica de la mercancía. Por entrega se entiende que HEINE haya puesto la mercancía a disposición del transportista, porteador o cualquier persona designada por el comprador para el envío de la mercancía sin cargarla en el medio de transporte.

Esta garantía asegura el funcionamiento irreprochable en el marco del uso previsto del aparato y de la observancia de las instrucciones de uso. Durante el periodo de garantía se subsanarán las posibles deficiencias y defectos del aparato de forma gratuita, siempre y cuando se demuestre que se trata de deficiencias de material, de fabricación y/o de construcción. En caso de reclamación por defecto del producto durante el periodo de garantía, el comprador deberá demostrar siempre que el producto ya era defectuoso al recibirlo. Esta garantía no incluye aquellos daños producidos como consecuencia del desgaste, uso negligente, uso de piezas de repuesto o piezas no originales HEINE (especialmente lámparas, ya que éstas se desarrollan especialmente para los equipos de HEINE según los siguientes criterios: temperatura de color, vida útil, seguridad, calidad óptica y rendimiento), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en el caso de que el cliente no respete las instrucciones de uso. Cualquier modificación de los aparatos HEINE con piezas o recambios que no corresponden a las especificaciones originales de HEINE, conducirán a la anulación de la garantía legal sobre el buen funcionamiento del aparato y, en consecuencia, al derecho de garantía por deficiencias, siempre y cuando éstos sean atribuibles a la manipulación del aparato. Otras reclamaciones, en especial reclamaciones por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE, quedan excluidas.

Informaciones de advertencia y seguridad

 **¡ADVERTENCIA!** Este símbolo advierte de una posible situación peligrosa. La no observancia de las indicaciones puede causar lesiones leves y medias. (fondo amarillo; primer plano, negro).

 **¡NOTA!** Este símbolo se utiliza para informar sobre la instalación, la revisión, el mantenimiento o la reparación, que son importantes pero que no entrañan riesgos.

Uso previsto

Las gafas lupa C 2.3 de HEINE se deben utilizar exclusivamente para conseguir un aumento en las exploraciones y operaciones.

MANEJO

Ajuste

Para lograr los mejores resultados se deben ajustar las gafas lupa exactamente. Se debe proceder como sigue:

Manejo

- Afloje los dos tornillos moleteados hasta que se puedan desplazar los oculares.
- Qúitese las gafas y compruebe sobre la escala si la distancia entre pupilas está ajustada simétricamente.
- Póngase la gafas y mire un objeto bien iluminado (no letras) a una distancia de trabajo de 340 mm.
- Desplace los oculares hasta obtener un campo de visión redondo, sin sombras y una imagen nítida.
- Enrosque los tornillos ligeramente, sin desplazar los oculares.
- Por último asegure los dos tornillos, apretándolos.

Montura de gafas

La montura se puede adaptar a sus necesidades doblando cuidadosamente el apoyo nasal y ajustando la longitud del estribo para asegurar su comodidad.

PREPARACIÓN HIGIÉNICA

Protección, cuidado, limpieza y desinfección

Las ópticas de las lupas son de filigrana y deben protegerse contra arañazos mecánicos que puedan producirse debido al polvo y la suciedad. Protéjalas colocándolas en un lugar donde estén resguardadas del polvo o en su estuche y acople las lentes de protección durante su uso.

Limpieza

Elimine las lentes de protección antes de la limpieza. Utilice un paño de microfibra para limpiar las superficies de vidrio (por ejemplo, para la eliminación de huellas digitales). Limpie la carcasa con un paño húmedo (con agua o un producto de limpieza con pH neutro o ligeramente alcalino).

Atención: no deben limpiarse las lupas bajo el agua corriente. Tampoco se deben sumergir ni pulverizar con líquidos.

Atención: los cepillos duros o metálicos pueden producir arañazos y, con ello, la destrucción de la óptica.

Atención: no deben utilizarse productos de tratamiento/limpieza abrasivos.

Desinfección

Recomendamos únicamente la desinfección mediante fregado como método de desinfección. Utilice productos de tratamiento indicados para artículos médicos fabricados en plástico y cristal. Se puede utilizar alcohol isopropílico en una concentración de hasta el 70%.

Mantenimiento

Este producto no requiere mantenimiento.

Revisión

Este producto no requiere revisiones.

Gestión de residuos

Seguir las normas de cada país sobre gestión de residuos.


Datos Técnicos

Aumento*:	2,3x
Distancia de trabajo*:	340 mm o 450 mm
Distancia entre pupilas:	50 – 74 mm, ajustable
Peso:	46 g
Marco de las gafas:	Metal, cubierto de rodio


*: Se pueden obtener valores distintos en casos de deficiencias visuales no corregidas.

Generalmente rígido: La distancia de trabajo se acorta en casos de miopía y se alarga en casos de hipermetropía.

Indicaciones y advertencias generales

 Comprobar el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilizar, si se detectan daños.
- No mire Vd. con la lupa directamente al sol o una fuente de luz potente, para evitar daños en los ojos.













Este aparato no se puede utilizar en fuertes campos magnéticos como p. ej. MRI.

 Este producto es un aparato de precisión de alta calidad. Por lo tanto, debe manejarse con cuidado y cuidar de que se guarda en un lugar limpio y seco.

En condiciones normales y siguiendo la información de seguridad y las advertencias, así como los consejos de mantenimiento, la vida útil esperable del aparato es de hasta 7 años. A partir de ese momento, el producto se puede seguir utilizando siempre y cuando se encuentre en un estado adecuado y seguro.

Explicación de los símbolos utilizados

Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:

	El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos.
	Número de catálogo o de referencia
	Número de serie
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
	Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
	Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto
	Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias (fondo: azul; primer plano: blanco)
	Atención. Frágil.
	Conservar en un lugar seco.
	Unique Device Identification



Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri.

Garanzia commerciale

Al posto della garanzia legale di due anni HEINE si assume per i suoi apparecchi (tranne per i consumabili, ad es. lampadine, articoli monouso e batterie ricaricabili) una garanzia di 5 anni dalla data di consegna della merce dallo stabilimento. Per consegna si intende che HEINE ha consegnato la merce allo spedizioniere, al vettore od ad un'altra persona altrimenti incaricata dal Cliente all'esecuzione della spedizione senza il carico della merce sul mezzo di trasporto.

Questa garanzia si applica su lavori effettuati perfettamente, uso previsto e rispetto delle istruzioni per l'uso. I guasti e i difetti che dovessero verificarsi sugli apparecchi durante la durata della garanzia legale e commerciale saranno eliminati gratuitamente se è dimostrabile che essi siano da imputare a difetti del materiale, della lavorazione e/o difetti costruttivi. Se il cliente reclama un difetto della cosa durante il periodo di garanzia, sarà a suo carico dimostrare che il prodotto era difettoso già al momento della consegna. La garanzia legale e quella commerciale non si applicano su danni dovuti a usura, trascuratezza, utilizzo di parti/parti di ricambio non originali (in particolare lampadine, in quanto queste ultime sono state sviluppate in modo specifico per gli strumenti HEINE in base ai seguenti criteri: temperatura colore, durata del ciclo di vita, sicurezza, qualità visiva e potenza), interventi di persone non autorizzate da HEINE o se il cliente non ha rispettato le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto e inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Si escludono ulteriori rivendicazioni e in particolare il risarcimento di danni che non interessino direttamente il prodotto HEINE.

Avvertenze e informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE! Questa segnalazione indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza può portare a lesioni di piccola o media portata. (Sfondo: giallo; primo piano: nero)



NOTA! Questo simbolo viene utilizzato per informazioni relative a installazione, funzionamento, manutenzione o riparazione, che sono importanti ma non associate a pericoli.

Destinazione d'uso

Usare solo quale ingrandimento per esami ed interventi.

UTILIZZO

Regolazioni

Per avere una visione ottimale bisogna regolare gli occhiali in modo corretto.

Procedere come segue:

Per ottenere una singola e chiara immagine

- Allentare le due viti posizionate sopra gli oculari fino a che questi scorreranno facilmente.
- Togliere gli occhiali e controllare sulla scala che la distanza interpupillare sia simmetrica.
- Mettersi gli occhiali ed osservare un oggetto ben illuminato (la stampa non è consigliata) ad una distanza di 340 mm.
- Regolare un oculare dopo l'altro sino a vedere un'immagine rotonda senza ombre e a fuoco.
- Avvitare leggermente le due viti facendo attenzione a non spostare gli oculari.
- Avvitare definitivamente le due viti di scorrimento degli oculari.

Montatura ad occhiali

Se necessario la montatura può essere regolata in base alle vostre necessità piegando leggermente i supporti nasali e la lunghezza delle staffe.

IGIENIZZAZIONE

Protezione, cura, pulizia e disinfezione

Le ottiche delle lenti sono in delicate e devono essere protette da eventuali graffi, che potrebbero essere causati da polvere e sporcizia. Conservate le lenti in un luogo non esposto alla polvere o in un astuccio e applicate le lenti protettive durante l'utilizzo.

Pulizia

Prima della pulizia togliete le lenti protettive. Per pulire le superfici delle lenti, per es. per rimuovere le impronte delle dita, utilizzate un panno in microfibra. Pulite lo chassis con un panno umido (acqua, detergente a pH neutro o leggermente alcalino).

Attenzione: Le lenti non devono essere risciacquate sotto acqua corrente. Non devono essere immerse in liquidi o pulite con spray. Evitate che qualsiasi liquido penetri nelle ottiche.

Attenzione: Spazzole dure e/o metalliche possono graffiare e quindi danneggiare l'ottica.

Attenzione: Non devono essere utilizzati tensioattivi / detergenti abrasivi.

Disinfezione

Si raccomanda esclusivamente la disinfezione superficiale. A questo scopo utilizzate tensioattivi che siano autorizzati per prodotti medici in plastica e vetro. Può essere utilizzato alcool isopropilico fino ad una concentrazione del 70%.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede una manutenzione regolare.

Assistenza

L'apparecchio non richiede interventi di assistenza.

Smaltimento

Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.


Dati tecnici

Ingrandimento*:	2,3x
Distanza di lavoro*:	rispettivamente 340 mm e 450 mm
Distanza interpupillare:	da 50 a 74 mm
Peso:	46 g
Montatura:	Metallo, placcato-rodio

*: In caso di carenza visiva non compensata la distanza di lavoro sarà diversa rispetto ai valori suddetti.


In generale la distanza di lavoro si accorcerà nei casi di miopia e si allungherà nei casi di presbiopia.

Indicazioni generali e avvertimenti

 Prima di ogni utilizzo verificate il funzionamento corretto dell'apparecchio! Non utilizzate l'apparecchio se rilevate danneggiamenti.

- Non guardare il sole o fonti di luce molto forti con questi occhiali.













L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di campi magnetici come per es. MRI!

 Questo prodotto è un apparecchio di precisione di alta qualità. Maneggiare il prodotto sempre con attenzione e conservarlo in un luogo asciutto e pulito.

La durata d'esercizio prevista è di massimo 7 anni in caso di utilizzo conforme alle disposizioni e rispetto dei messaggi di avviso e delle informazioni di sicurezza nonché degli avvertimenti. Nel corso di questo periodo, è possibile riutilizzare il prodotto a condizione che si trovi in uno stato sicuro e regolare.

Spiegazione dei simboli utilizzati

Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:

	Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42CEE.
	Codice catalogo e di riferimento
	Numero di serie
	Produttore
	Data di produzione
	Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto
	Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto
	Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione
	Leggete e rispettate le istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri (Sfondo: blu; primo piano: bianco)
	Attenzione: pericolo di rottura!
	Evitare ambienti umidi!
	Unique Device Identification



Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.

Allmänna villkor för garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti för produkten gällande från det datum det lämnat fabrik (exkluderat förbrukningsartiklar såsom glödlampor, engångs-artiklar och laddningsbara batterier mm). Med datum då produkten lämnat fabrik avses att HEINE överlämnar varan till transportören, ett fraktbolag eller annan person som utsetts av kunden för transporten av varorna före varornas lastats till fordonet. Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, bearbetning eller produktion. Vid återopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. (Särskilt glödlampor, då dessa är designade på följande kriterier: Färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och prestanda.). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levereras med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga anspråk för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, exkluderas härmed.

Varnings- och säkerhetsanvisningar



WARNING! Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till lätta eller måttliga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)



TIPS! Ordet „TIPS“ används för viktig information angående installation, drift, underhåll eller reparation som inte är förbunden med någon risk.

Användningsändamål

Används endast som förstoring vid undersökningar och ingrepp.

HANTERING

Justeringar

För att nå bästa möjliga resultat med luppen måste optiken justeras exakt. Dessa justeringar görs på följande sätt:

För att få en enkel klar bild:

- Skruva loss skruvarna så att ögondelen kan justeras fram och tillbaka.
- Ta bort luppen och kontrollera att pupill avståndet är symmetriskt inställt.
- Sätt på luppen och fokusera på ett väl upplyst tredimensionellt föremål, avståndet skall vara ca 340 mm.
- Justera en ögondel i taget tills du kan se en rund bild utan skuggor i och samtidigt se objektet fokuserat.
- Skruva fast skruvarna utan att röra ögondelarna.
- Skruva fast skruvarna.

Glasögongbåge

Bågen kan justeras för dina behov genom att försiktigt böja nässtöden och justering av skalmängden.

HYGIENISK BEREDNING

Skydd, underhåll, rengöring och desinfektion

Lupparnas optik är ömtålig och måste skyddas mot mekaniska repor som kan uppstå på grund av damm och/eller smuts. Förvara dem på en dammfri plats eller i etuiet. Vänligen montera skyddsglasen på optiken före användning.

Rengöring

Ta bort skyddsglasen före rengöringen. Rengör glasytor och ta bort t.ex. fingeravtryck med hjälp av en mikrofiberduk. Rengör huset med en trasa fuktad med vatten och ett pH-neutralt eller svagt alkaliskt medel.

Varning: Lupparna får inte sköljas under rinnande vatten. De får inte doppas i eller sprayas med vätska.

Varning: Hårda borstar och metallborstar orsakar repor, som förstör optiken.

Varning: Använd inte behandlings- eller rengöringsmedel med slipverkan.

Desinfektion

Vi rekommenderar enbart desinfektion genom avtorkning. Använd behandlingsmedel som har godkänts för medicintekniska produkter av plast och glas. Isopropylalkohol får ha en koncentration på högst 70%.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Service

Produkten är servicefri.

Avfallshantering


De nationellt specifika reglerna för avfallshantering ska alltid följas.

Tekniska data

Förstoring*:	2,3x
Arbetsavstånd*:	340 mm och 450 mm
Pupill avstånd:	50 – 74 mm
Vikt:	46 g
Ram:	Metall, rodium plätering

*: För icke korrigerade refraktionsfel, kommer arbetsdistansten att skilja från ovan nämnda värden. Den **generella regeln** är att arbetsavståndet minskar vid närsynthet och ökar vid långsynthet.

Allmänna instruktioner och varningar

 Kontrollera innan varje användning att apparaten fungerar felfritt. Använd inte apparaten om du konstaterat skador.

- Se inte rakt in i solljus eller i någon annan stark ljuskälla med denna förstoringsslupp.

Produkten får inte användas i starka magnetfält som t.ex. MRI.
















Denna produkt är ett precisionsinstrument av hög kvalitet. Behandla därför alltid produkten försiktigt och förvara den på ett rent och torrt ställe.

Den förväntade livslängden är upp till 7 år om produkten används på avsett sätt och all varnings- och säkerhetsinformation följs. Om produkten är i gott skick kan den användas även efter denna tid.

Förklaring av symboler som används

På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:

	CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42EEG
	Katalog- eller referensnummer
	Serienummer
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport
	Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport
	Tillåten luftfuktighet under transport och lagring
	Läs och följ bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk (bakgrund: blå; förgrund: vit)
	Försiktigt! Risk för brott
	Förvaras torrt!
	Unique Device Identification

 Lees en volg de gebruiksaanwijzing nauwkeurig op en bewaar deze voor eventuele naslag.

Algemene garantiebepalingen

In tegenstelling tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar verleent HEINE voor haar instrumenten en apparaten een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen). Onder goederenlevering wordt verstaan dat HEINE de goederen aan de expediteur, de chauffeur of aan een door de klant voor het vervoer gekozen persoon zonder te laden in het vervoermiddel, overhandigd heeft.

Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten.

In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schade, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Waarschuwing en veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING! Dit symbool attendeert u op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het negeren daarvan kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen. (Achtergrondkleur geel, voorgrondkleur zwart).



AANWIJZING Het woord „AANWIJZING“ wordt gebruikt voor informatie met betrekking tot installatie, gebruik, onderhoud of reparaties, die belangrijk zijn maar geen risico opleveren.

Gebruiksdoel

De HEINE C 2.3 binoculaire loupe is uitsluitend bestemd voor vergroting bij onderzoek en operaties bestemd.

BEDIENING

Instellen

Voor een optimaal beeld is een precieze instelling van de beide optiekdelen noodzakelijk. Handel hierbij als volgt:

Voor een enkelvoudig scherp beeld:

- Draai beide instelschroefjes los, zodat de optiekdelen zijdeling verschoven kunnen worden.
- Zet de bril af en controleer op de schaalverdeling of de pupilafstand symmetrisch is ingesteld.
- Zet de bril op en kijk naar een goed verlicht object (b.v. potlood, pen of pincet) op een afstand van 340 mm/450 mm.
- Verschuif de beide oculairen zo, dat er een schaduw-vrij, scherp en rond beeld ontstaat.
- Draai de beide schroeven iets aan, zonder de oculairen te verschuiven.
- Draai nu beide schroefjes handvast aan.

Brilmontuur

Het montuur kan individueel worden ingesteld door de neussteuntjes licht te buigen en de lengte van de pootjes aan te passen.

HYGIËNISCHE TOEBEREIDING

Bescherming, onderhoud, reinigen en desinfecteren

De optieken van de loepen hebben kwetsbare oppervlakken en dienen tegen krassen beschermd te worden, die door stof en vuil kunnen ontstaan. Bewaar de loop op een tegen stof beschermde plek of in etui bij niet-gebruik en plaats de beschermglazen voor de optieken bij gebruik.

Reinigen

Verwijder beide beschermglazen. Gebruik voor het reinigen van de optieken, b.v. het verwijderen van vingerafdrukken, het speciale lens-reinigingsdoekje (meegeleverd met de loop). Alle andere oppervlakken kunnen met een licht bevochtigde doek schoon gemaakt worden. (Gebruik hierbij water, een pH-neutraal of licht-alkalisch middel).

Attentie: De loop mag niet met stromend water worden afgespoeld. Ook onderdompelen in een vloeistof of gebruik van een spuitbus met reinigingsmiddel is niet toegestaan.

Attentie: Harde - en/of metaalhoudende borstels veroorzaken krassen op de lenzen en leiden tot onherstelbare schade aan de optieken.

Attentie: Reinigingsmiddelen waarin een schuurmiddel is verwerkt mogen niet gebruikt worden.

Desinfecteren

Om het instrument te desinfecteren adviseren wij de loop met een doek bevochtigd met een desinfecteermiddel te behandelen. Het desinfecteermiddel dient door de fabrikant hiervan uitdrukkelijk te zijn bedoeld voor medische artikelen van kunststof en glas. Ook mag hiervoor Iso-Propylalcohol met een maximale concentratie van 70% gebruikt worden.

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Service

Het product is vrij van service.

Afvalverwijdering

De ter plaatse geldende verwijderingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.


Technische gegevens


Vergroting*:	2,3x
Werkafstand*:	340 mm of 450 mm
Pupil-afstand:	50 tot 74 mm
Gewicht:	46 gr.
Montuur:	Metaal, met rhodium bescherming

*: Bij niet gecorrigeerde refractie-fouten kan de werkafstand veranderen.

Als **algemene regel** geldt: de werkafstand vermindert bij kortzichtigheid en neemt toe bij verziendheid.

Algemene aanwijzingen en waarschuwingen













-  Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct functioneert. Gebruik het apparaat niet als u beschadigingen constateert.
- Kijk met de loop niet rechtstreeks in de zon of een felle lichtbron om oogbeschadiging te voorkomen!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van krachtige magneetvelden zoals bijv. MRI.

 Dit product is een hoogwaardig precisie-instrument. Behandel het product daarom steeds zorgvuldig en bewaar het op een schone, droge plek.

De te verwachten levensduur bedraagt bij normaal gebruik en inachtnemen van de waarschuwings- en veiligheidsinformatie en de aanwijzingen aangaande onderhoud tot 7 jaar. Na deze tijd is het product, mits in een veilige en verantwoorde staat, nog steeds te gebruiken.

Verklaring van de gebruikte symbolen

Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:

	CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG.
	Catalogus- of referentienummer
	Serienummer
	Fabrikant
	Productiedatum
	Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport
	Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport
	Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport
	Lees en volg de gebruiksaanwijzing op en bewaar deze voor eventuele naslag. (achtergrond: blauw; voorgrond: wit)
	Voorzichtig, kans op breuk!
	Droog bewaren!
	Unique Device Identification



Lukekaa nämä käyttöohjeet huolellisesti, noudattakaa niitä ja säilyttäkää ne viitteeksi vastaisuuden varalle.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönämme laitteelle viiden vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet kuten polttimet, suppilot ja akut). Tehdastoimitus tarkoittaa päivää, jolloin tuotteet lähtevät HEINEN tehtaalta tilaajan osoittaman rahdin kuljettajan mukaan (ex works). Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuuaikana esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituksetta. Havaittaessa tuotteessa vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muokataan osilla tai lisäosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE spesifikaatioon ja edelleen mitätöi takuun minkä tahansa tällaisesta modifikaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaatimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoimia muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Varoitus- ja turvallisuustiedot



VAROITUS! Tämä merkisana varoittaa mahdollisesti vaarallisista tilanteista. Sen huomiotta jättäminen voi johtaa vähäisiin tai kohtalaisiin vammoihin. (Tausta: keltainen. Etuala: musta.)



HUOMAUTUS! Sanaa „HUOMAUTUS“ käytetään asennukseen, käyttöön, huoltoon tai korjaukseen liittyvien tärkeiden tietojen yhteydessä, jotka eivät kuitenkaan koske vaaroja.

Käyttötarkoitus

Käytetään suurennuslaseina tutkimuksissa ja leikkauksissa.

KÄSITTELY

Säätäminen

Saadaksesi parhaan mahdollisen hyödyn luupista, suorita sen säätäminen seuraavalla tavalla:

Selkeän kuvan saaminen

- Ruuvaa molemmat kiinnitysruuvit auki, jotta okulaarit liikkuvat.
- Poista luuppi ja tarkista, että pupillien etäisyydet ovat symmetriset. Jos näin ei ole, säädä molemmat okulaarit uudelleen, kunnes symmetrisyys on saavutettu.
- Laita lasit päähän ja katso hyvin valaistua kolmiulotteista kappaletta n. 34 cm etäisyydeltä.
- Säädä okulaareja yksi kerrallaan, kunnes kuva on pyöreä, varjoton ja terävä.
- Kiristä molempia kiinnitysruuveja siten, etteivät okulaarit pääse liikkumaan.
- Kiristä kiinnitysruuvit.

Silmälasiluuppien kehys

Silmälasiluupin aisojen pituutta ja nenätukia säätämällä kehys on helppo muotoilla pään muotoja vastaavaksi ja miellyttäväksi pitää.

HYGIEENINEN VALMISTELU

Suojaus

Luuppien optiikka voi rikkoontua helposti ja se tulee suojata naarmuuntumista vastaan. Naarmuuntumisen aiheuttaa yleensä pöly tai lika. Kiinnitä luuppeihin irrotettavat suojalasit ennen kuin käytät niitä. Kun luupit eivät ole käytössä, säilytä niitä mukana tulevassa suojaavassa laukussa.

Puhdistus

Irrota suojalasit ennen puhdistusta. Puhdistaksesi tai poistaaksesi sormenjäljet optiikoista käytä mikrokuituliinaa. Kuori voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Käytä ph-neutraalia tai mietoja saippuaa/ alkaalista liuosta.

Varoitus: Älä huuhtelee luuppeja juoksevan veden alla. Älä upota luuppeja liuokseen. Suojaa optiikkaa nesteiltä.

Varoitus: Kova ja/ tai metallinen harja voi naarmuttaa optiikkaa

Varoitus: Älä käytä puhdistukseen hankaavia puhdistusaineita tai voimakkaita detergentejä.

Desinfektointi

Ainoastaan desinfiointi pyyhkimällä kostealla liinalla on suositeltavaa. Käytä ainoastaan detergentejä jotka on tarkoitettu sellaisten lääkinnällisten laitteiden desinfektioon, jotka ovat muovia tai lasia. Isopropyylialkoholia tulee käyttää ainoastaan alle 70% konsentraatiolla.

Kunnossapito

Tuotetta ei tarvitse huoltaa.

Huolto

Tuotetta ei tarvitse huoltaa.

Hävittäminen


Maakohtaisia jätemääräyksiä on noudatettava.

Tekniset tiedot

Suurennus*:	2.3x
Työskentelyetäisyys*:	340 mm ja 450 mm
Pupillien etäisyys:	50 – 74 mm
Paino:	46 g
Kehykset:	metallia, rhodium päällyste

*: Korjaamattomien taittovirheiden kohdalla työskentelyetäisyys eroaa yllä olevasta. Yleisesti ottaen työskentelyetäisyys on lyhyempi likinäköisillä ja pidempi kaukonäköisillä.

Yleiset ohjeet ja varoitukset

 Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että laite toimii moitteettomasti. Älä käytä laitetta, jos havaitset siinä vaurioita.

- Älä katso lasien läpi aurinkoa tai muuta voimakasta valonlähdettä.

Laitetta ei saa viedä voimakkaiden magneettikenttien, kuten magneettiresonanssikuvauksilaitteiden, lähelle.















Tämä tuote on laadukas tarkkuuslaite. Käsittele tuotetta siksi aina varovasti ja säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Odotettu käyttöikä on enintään 7 vuotta käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja varoitus- ja turvallisuusohjeita sekä huoltotoimenpiteitä noudattaen. Tämän käyttöjakson jälkeen tuotetta voidaan edelleen käyttää, jos se on turvallisessa ja asianmukaisessa kunnossa.

Käytettyjen symbolien selitys

Laitteesta ja pakkauksesta löytyy seuraavat symbolit:

	CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42ETY vaatimuksia.
	Luettelo- tai viitenumero
	Sarjanumero
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C)
	Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F)
	Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana
	Lukekaa käyttöohjeet ja noudattakaa niitä. Säilyttäkää ne viitteeksi vastaisuuden varalta (Tausta: sininen. Etuala: valkoinen.)
	Varo särkymisvaaraa
	Säilytetään kuivassa paikassa
	Unique Device Identification



Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.

Condições Gerais de Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espéculos e baterias recarregáveis). Entenda-se por data de despacho, a data de entrega da mercadoria ao transportador indicado pelo cliente sem que a HEINE tenha nenhuma responsabilidade neste transporte.

Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitas por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE, invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Informação de advertência e segurança



ADVERTÊNCIA! Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto)



AVISO! O símbolo de aviso é utilizado nas informações referentes a instalação, funcionamento, manutenção ou reparação, as quais são importantes, mas não oferecem perigo.

Finalidade

Só use como um ampliador para exame e operações.

MANIPULAÇÃO

Ajuste

Para obter os melhores resultados desta lupa, as óticas devem ser ajustadas precisamente. Isto pode ser feito da seguinte maneira:

Conseguindo uma única imagem clara

- Desparafuse ambos os parafusos de regulagem de forma que as óticas possam ser deslizadas livremente para dentro ou para fora.
- Ponha a lupa e olhe para um objeto tri-dimensional a distância de trabalho de 340 ou 450mm
- Ajuste uma ótica e depois a outra até que você veja uma imagem redonda sem sombras e o objeto focado em cada ótica.
- Aperte ambos os parafusos suavemente sem mover as óticas.
- Finalmente fixe firmemente ambos os parafusos.

Armação de óculos

A armação pode ser adaptada a suas necessidades dobrando os apoios nasais suavemente e ajustando o comprimento das hastes para assegurar um confortável posicionamento.

PROCEDIMENTOS HIGIÊNICOS

Proteção

As óticas da Lupa podem ser danificadas facilmente e devem ser protegidas contra arranhões normalmente causados por pó ou detritos. Por favor, prenda as lentes protetoras destacáveis ao usar a Lupa. Quando não em uso, armazene a lupa no estojo protetor provido.

Limpeza

Antes de limpar, remova as lentes protetoras. Para limpar ou remover impressões digitais da ótica use um pano de microfibras. A carcaça pode ser limpa esfregando com um pano úmido. Use água pura ou, com um ph-neutro ou, sabão neutro ou, solução alcalina.

Precaução: não enxague a lupa debaixo de água corrente. Não imirja a lupa em líquidos. Evite penetração de líquidos na ótica.

Precaução: Escovas metálicas ou duras podem causar arranhões e danificar a ótica

Precaução: não use para limpar qualquer produto de limpeza abrasivo ou detergente agressivo.

Desinfecção

Somente esfregando com um pano úmido é recomendada para desinfecção. Para uso de desinfecções só detergentes que são recomendados para uso em dispositivos médicos feitos de plástico e vidro. Álcool de isopropílico só deverá ser usado a uma concentração abaixo de 70%.

Manutenção

O aparelho não requer manutenção regular.

Assistência

O aparelho não requer assistência.

Eliminação


Devem ser considerados os respectivos regulamentos de eliminação do país.

Dados técnicos

Ampliação*:	2.3x
Distância de trabalho*:	340 mm e 450 mm
Distância pupilar:	50 – 74 mm
Peso:	46 g
Armação:	Metal, banhado de ródio


*: Para erros refrativos não corrigidos a distância de trabalho diferirá dos anteriores valores. Como regra geral a distância de trabalho diminuirá com a proximidade da imagem e aumentará com o distanciamento da imagem.

Indicações e avisos gerais

 Verifique a unidade antes de cada utilização, quanto a sua função adequada! Não utilizar o dispositivo caso sejam detectados danos.

- não olhe ao sol ou a uma fonte luminosa poderosa com esta lupa.













O dispositivo não deve ser utilizado na proximidade de campos magnéticos fortes, tais como a ressonância magnética!

 Este produto se trata de um aparelho de precisão de elevado valor. Por isso, manuseie o produto sempre com muito cuidado e guarde-o em um local limpo e seco.

A vida útil operacional prevista vai até 7 anos no caso de utilização correta e cumprimento das advertências e instruções de segurança, bem como das instruções de manutenção. Ao longo deste período, desde que se encontre num estado seguro e adequado, o produto pode continuar a ser utilizado.

Explicação dos símbolos utilizados

No aparelho ou na embalagem, encontram-se os seguintes símbolos:

	O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE
	Número de catálogo ou de referência
	Número de série
	Fabricante
	Data de fabricação
	Gama de temperatura permitida em °C para o armazenamento e transporte
	Gama de temperatura permitida em °F para o armazenamento e transporte
	Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Leia e cumpra as instruções de uso e guarde-as para consulta futura (fundo: azul; primeiro plano: branco)
	Perigo de quebra!
	Armazenar em ambiente seco!
	Unique Device Identification

